

## Facultad de Traducción e Interpretación

---

### Equipo de dirección:

Decano: D. Enrique Quero Gervilla.  
Vicedecana de Actividades Extracurriculares, Alumnos y Prácticas: D<sup>a</sup>. Maila García Amorós  
Vicedecana de Infraestructuras y Asuntos Económicos: D<sup>a</sup>. Cristina Álvarez de Morales Mercado.  
Vicedecana de Ordenación Académica: D<sup>a</sup>. Christina Holgado Sáez.  
Vicedecana de Relaciones Internacionales e Investigación: D<sup>a</sup>. M<sup>a</sup> Manuela Fernández Sánchez  
Secretaria: D<sup>a</sup>. Ana Rodríguez Domínguez

**Página Web:** <http://fti.ugr.es>

### Publicaciones editadas por el Centro:

Revista Sendebar  
<http://revistaseug.ugr.es/index.php/sendebar>  
Guía del alumnado 2021/2022

### Titulaciones:

Grado en Traducción e Interpretación  
Doble Grado en Traducción e Interpretación y Turismo (Titur)

### Movilidad de alumnos:

#### ALUMNOS RECIBIDOS EN PROGRAMAS INTERNACIONALES

ERASMUS	177
ERASMUS+ con Programa Propio de la UGR	6
AEL (Applied Language Europe)	7
Doble Título en Traducción e Interpretación (UGR) y Traducción y Traductología (Universidad Estatal Lingüística de Moscú)	6
Doble título Bologna (UNIBO) +FTI	6
Dimensión Internacional/ E. Partners	4
Programa BISU	10
TOTAL	216

#### ALUMNOS ENVIADOS EN PROGRAMAS INTERNACIONALES

ERASMUS	169
ERASMUS+ con Programa Propio de la UGR	6
AEL (Applied Language Europe)	7
Doble Título en Traducción e Interpretación (UGR) y Traducción y Traductología (Universidad Estatal Lingüística de Moscú)	3
Doble título Bologna (UNIBO) +FTI	6
Programa BISU	-
TOTAL	194
Dimensión Internacional/ E. Partners	3

#### PROGRAMAS NACIONALES

Alumnos recibidos 8  
Alumnos enviados 2

### Otros datos:

Número de aulas y nº de puestos en las aulas: 31 aulas, 1400 puestos.  
Nº de laboratorios y nº de puestos por laboratorios: 3 laboratorios de lenguas y/o de interpretación (con 141 puestos), incluida la interpretación simultánea (20 puestos).  
Nº de aulas de informática y nº de puestos: 4 aulas de informática con 92 puestos. 86 puestos son de informática en aulas 4.0 (los alumnos pueden conectarse directamente con sus portátiles).

#### Otras instalaciones:

1 sala para conferencias con 4 cabinas de interpretación simultánea, una de ellas totalmente adaptada a personas con movilidad reducida y 100 receptores para usuarios, recientemente inaugurada.

Puestos en las salas de estudio: 1148 en la biblioteca (incluidos los puestos de las salas de trabajo en grupo)

Todas las aulas de docencia del Centro están domotizadas (cuentan con ordenador, pantalla retráctil, cañón de proyección, etc.) con lo cual podemos hablar de una universalización de las TIC en la Facultad.

#### Número de volúmenes en la Biblioteca:

En la actualidad, la biblioteca cuenta con 31.951 ejemplares disponibles para su utilización por los distintos tipos de usuarios que conforman la comunidad universitaria de Granada. De ellos, 27.997 son libros impresos, 1814 cd-rom y 1.111 DVD.

La biblioteca de la Facultad de Traducción e Interpretación, considerada a nivel nacional como una de las más completas en el campo de los estudios de Traducción e Interpretación, destaca por sus obras de referencia; en concreto, diccionarios especializados en diferentes lenguas y obras relacionadas con las lenguas cursadas en la facultad, así como con los estudios teóricos de traducción, interpretación, terminología, literatura, cultura y civilización de los distintos países relacionados con las lenguas impartidas.

También hay que destacar los fondos de revistas impresas depositados en la hemeroteca, el fondo antiguo formado por los clásicos y el fondo multimedia formado por más de 1.000 películas y series de televisión en distintos idiomas, con subtítulos y accesibilidad.

Durante el año 2021, nos hemos ido adaptando a las circunstancias provocadas por la pandemia Covid-19 y hemos mantenido el servicio de préstamo y devolución de documentos, así como el de consulta en sala. Se realizaron 3.379 préstamos de documentos, 360 renovaciones presenciales y 2.939 autorenovaciones. También se realizaron 235 préstamos intercampus.

Los fondos de la biblioteca de la FTI incluyen diversos tipos de materiales como: libros, revistas, diccionarios bilingües, diccionarios especializados, tesis doctorales, trabajos de investigación tutelada, etc.

Además de los fondos disponibles en formato impreso, la biblioteca de la FTI también dispone de una amplia colección de materiales en formato electrónico:

- La Biblioteca Universitaria de la UGR tiene revistas electrónicas cuya colección supera los 60.000 títulos, la mayoría de ellas a texto completo.
- La colección de libros electrónicos contiene más de 647.000 títulos, destacando las obras de referencia y diccionarios. Solo la Plataforma

ProQuest Ebook Central, contiene más de 24.000 documentos sobre traducción e interpretación a texto completo. Obras de referencia electrónicas de especial relevancia para los estudios de traducción e interpretación son la Colección ORO (Oxford Reference Online) y el Oxford English Dictionary.

- 176 son las bases de datos suscritas por la biblioteca (referenciales y a texto completo), 22 de ellas especializadas en idiomas y literatura, destacando Enclave RAE, Index Translationum, Web of Science, Scopus, ProQuest o EbscoHost.

- La biblioteca también dispone de programas gestores de bibliografía: RefWorks, Mendeley y EndNote.

- El acceso a toda la colección de documentos existentes en la biblioteca electrónica de la UGR se realiza desde cualquier ordenador conectado a la red de la Universidad, ya sea mediante conexión por cable o inalámbrica (Eduroam). Asimismo, es posible establecer una conexión segura, desde cualquier lugar del mundo, creando una red privada virtual (VPN) en cualquier ordenador y accediendo de forma identificada.

- Durante el año 2021 se ha seguido desarrollando, con nuevas e importantes funcionalidades, el nuevo sistema integrado de gestión de la Biblioteca Universitaria de Granada. Se trata de Alma Ex Libris y su catálogo online llamado "Granatensis", que ha mejorado sustancialmente el acceso a toda la información y recursos disponibles en la BUG. Es la única plataforma de servicios bibliotecarios unificados en el mundo que gestiona materiales impresos, electrónicos y digitales en una sola interfaz.

**Equipamiento de la biblioteca:**

Al margen del equipamiento usual necesario para el buen funcionamiento como impresoras, ordenadores de uso interno o mixto, lector portátil de DVD, escáner, etc., la biblioteca cuenta con los siguientes recursos:

- 31 ordenadores de uso público.
- 1 escáner de uso libre.
  
- 1 sala de trabajo en grupo, dotada con 12 puestos, ordenador de uso público, escáner, pizarra y pantalla de TV de 42 “ para presentaciones.
- 1 pantalla de TV de 55” de uso múltiple.
- 2 punteros láser para presentaciones.
- 2 lectores externos de DVD, prestables a domicilio.
- 7 ordenadores portátiles, prestables a domicilio

**Número de puestos de lectura en la Biblioteca: 142**

**Prácticas gestionadas desde el Centro:**

El Plan de Estudios contempla las prácticas externas extracurriculares, que no son obligatorias y no se reconocen por créditos, pero que posteriormente se incorporan al Suplemento Europeo al Título del alumnado que las realiza. Las prácticas se gestionan a través del Centro de Promoción de Empleo y Prácticas de la Universidad de Granada, en colaboración con nuestra Facultad, que se encarga de la coordinación y tutorización del alumnado en prácticas.

Contamos con unas 35 empresas colaboradoras (ámbitos local, nacional e internacional) y con todos aquellos centros de la UGR que publican ofertas de prácticas (oficinas de RR.II de las distintas facultades, Decanatos, Departamentos, Vicerrectorados – fundamentalmente el de Internacionalización, etc.). En total son alrededor de 100 puestos de prácticas en empresas nacionales, además de las solicitudes que van planteando otras empresas de forma habitual. Los perfiles de estas son muy variados y abarcan ámbitos tales como la traducción, el turismo, la edición y maquetación, la enseñanza de lenguas extranjeras, la comunicación, etc. Es frecuente también que se realicen labores de traducción e interpretación en distintos departamentos de empresas

de perfiles tan variados como el turismo, el comercio, la consultoría, la informática, la construcción, ONG, etc.

Asimismo, la Facultad de Traducción colabora en la realización de prácticas de sus estudiantes con el Ayuntamiento de Granada, la unidad del Mando de Adiestramiento y Doctrina del Ministerio de Defensa, empresas multinacionales como NGA Human Resources, así como con empresas del ámbito de la traducción y la interpretación (SDL, Ofilingua), las lenguas extranjeras, el sector editorial, la informática, el asesoramiento, etc.

Además, nuestro alumnado tiene también la posibilidad de realizar prácticas en el extranjero a través del programa Erasmus + Prácticas. Dicho programa les permite gestionar a ellos mismos sus prácticas con la empresa con la que desean trabajar fuera de España, lo que es especialmente positivo, ya que se trata de un mayor acercamiento a la búsqueda de empleo activa y a la realidad del mercado laboral. Estas prácticas están también supervisadas por un tutor académico de la facultad y otro de la empresa en la que tienen lugar las prácticas.

**Actividades organizadas en el curso:**

Medidas para favorecer la inserción laboral

1- NUEVOFTI: lista de distribución de la Facultad (<http://fti.ugr.es/pages/estudiantes/nuevofti>) Lista de distribución creada por el Vicedecanato de Actividades Extracurriculares, Estudiantes y Prácticas para facilitar información sobre becas, actividades culturales, ofertas de empleo, etc. Es también un excelente punto de contacto entre egresados y estudiantes.

2- XV JORNADAS DE ORIENTACIÓN PROFESIONAL (JOP). 17 y 18 de marzo 2022: <https://fti.ugr.es/pages/las-jornadas-de-orientacion-profesional>

*(17 de marzo de 2022)*

9.0 Inauguración de las Jornadas a cargo del Decano Enrique Quero

9.15 Salidas profesionales de la traducción e interpretación de lengua de signos. M<sup>a</sup> Asunción Pérez de Zafra Arrufat, investigadora posdoctoral Margarita Salas.

10.30 Ofertas de másteres en Traducción e Interpretación profesional de la UGR. Arianne Reimerink y Jesús de Manuel Jerez, coordinadores de los másteres de la FTI.

12.0 La luz al final del grado. Ricardo Rodríguez, traductor autónomo.

13.15 Salidas y posibilidades de la localización de videojuegos: un sector en constante cambio. Ramón Méndez, doctor universitario en Traducción & Paratraducción de videojuegos.

- 16.0 Consejos para iniciarse en el mundo laboral con éxito. Tatiana Carrasco, traductora autónoma.  
17. 30 Herramientas y recursos en red para la búsqueda de empleo  
. Antonio Lozano, Técnico en Orientación Laboral (CPEP).  
19.30 Por qué, para qué y cómo ser profesor/a de Escuelas Oficiales de Idiomas. Pilar Martín, directora de la Escuela Oficial de Idiomas de Granada.

(18 de marzo de 2022)

- 9.30 Cuando la traducción viste de Prada: cómo traducir en el ámbito de la moda. Beatriz Puerta, traductora especializada en el ámbito de la moda.  
11.0 ¿Se puede vivir de la audiodescripción? Alicia Borrás, audiodescriptora autónoma.  
13.0 De las aulas a las pantallas: el camino del traductor audiovisual. Diego Parra, traductor audiovisual.  
16.0 ¿Y ahora, qué? Desarrollo profesional y servicios lingüísticos (en los años COVID). Elisa Calvo, profesora e investigadora de la UPO.  
17.3 La creatividad como instrumento de empleabilidad: competencia, contexto y proyección para el traductor/transcreador .Marián Morón, profesora e investigadora de la UPO  
19.30 Actualidad y posible evolución de la realidad profesional en interpretación. Rafael Porlán, profesor asociado de la UCO desde 2008 e intérprete

### 3- JORNADA DE EMPRENDIMIENTO EN LA FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN:

<https://ugremprendedora.ugr.es/jornada-de-emprendimiento-facultad-de-traducion-e-interpretacion/>

El 10 de mayo de 2021 se celebra la *II Jornada de Emprendimiento en la Facultad de Traducción e Interpretación*, con el siguiente programa:

#### 9.30h-10.00h. INAUGURACIÓN

- D. Enrique F. Quero Gervilla, Decano de la Facultad.
- D<sup>a</sup>. Maila García Amorós, Vicedecana de Estudiantes y Prácticas.
- D<sup>a</sup> Vanesa Barrales Molina, Subdirectora de Cultura Emprendedora en la Universidad de Granada.

10.00h-11.30h. EXPERIENCIAS DE EMPRENDEDORES Egresados de la Facultad ·

12.00-14.00h. TALLER DE CREATIVIDAD: Desarrolla 30 ideas en 2 horas.

- Vanesa Barrales Molina, Subdirectora de Cultura Emprendedora. 16.00-18.00h. TALLER DE PROTOTIPADO: Ejemplos reales.

- Ana Isabel Rodríguez Martínez, Técnica de Emprendimiento de UGRemprendedora.

18.30-19.00h. UGREMPRENDEDORA: Tus ideas tienen valor si las emprendes.

- Dirección de Emprendimiento. Universidad de Granada. 19.00-20.30h. EL DISEÑO DEL MODELO DE NEGOCIO: ¿Cuáles son las piezas que debes encajar?

- Silvia Franco, Técnica de emprendimiento en Andalucía Emprende.

#### Actividades para favorecer la extensión universitaria:

1- *XIV Jornada de Bienvenida para alumnado de nuevo ingreso de la FTI*. Celebrada 13 de septiembre.

9.30 Enrique Quero Gervilla, decano de la Facultad. Discurso de bienvenida.

9.45 Mariela Fernández Sánchez, vicedecana de Relaciones Internacionales. Tema: convocatoria de plazas de movilidad (Erasmus, Programa Propio, SICUE).

10.00 Elisabeth Stevaux, coordinadora del Módulo de Interpretación. Tema: Las asignaturas de interpretación en el Grado, el MUIC (Máster Universitario de Interpretación de Conferencias).

10.15 Francisco Javier Castellanos López, administrador de la Facultad. Tema: Cuestiones relevantes de tipo administrativo.

10.30 Cristina Álvarez de Morales Mercado, vicedecana de Ordenación Académica y Beatriz Sánchez Cárdenas, coordinadora de Grado.Tema: Estructura del plan de estudios, normas de permanencia, dispensa de convocatoria, solicitud de evaluación única final.

10.45 Julian Bourne, coordinador del programa AEL.Tema: Programa AEL, convocatoria de plazas de movilidad internacional Erasmus+.

11.00 José M<sup>a</sup> Fernández Fernández, jefe de Servicio de la Biblioteca de la FTI. Tema: funcionamiento y utilidad de la Biblioteca de la FTI.

11.45 Maila García Amorós, vicedecana de Actividades Extracurriculares. Estudiantes y Prácticas. Tema: delegados de curso, lista de distribución Nuevofti, prácticas ÍCARO, guía del alumnado, otras actividades en la FTI.

12.00 Laura Carlucci, coordinadora de Alumnos NEAE (Necesidades Específicas de Apoyo Educativo) Tema: información general para alumnos NEAE.

- 12.15 Cristina Holgado Sáez, vicedecana de Infraestructuras. Tema: plan de adaptación a las medidas sanitarias derivadas de la pandemia de la Covid-19.
- 12.30 Olga Fenoll, Delegación de Estudiantes. Tema: La Delegación de Estudiantes de Traducción e Interpretación (DETI).
- 12.45 Alba Cruz Ramírez, Centro de Lenguas Modernas. Tema: Ventajas y oferta lingüística del Centro de Lenguas Modernas.
- 13.00 Vicente Bru, estudiante de doctorado. Tema: Cantar y actuar, todo es empezar.
1. Día de la lengua portuguesa. Ciclo de cortos en portugués: "Quartas curtas", "Menos nove" de Rita Nunes (1997) y adaptación cinematográfica de algunos relatos de los "Crímenes ejemplares" de Max Aub. 5 de mayo de 13:00 a 13:30. [https://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/5-de-mayo-dia-de-la-lengua-portuguesa](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/5-de-mayo-dia-de-la-lengua-portuguesa)
  2. Concierto solidario del CAFTI en apoyo a Ucrania (Voces ad Pacem: UGR POR UCRANIA). Participación del CAFTI junto al resto de coros de la UGR en este evento organizado por el Vicerrectorado de Extensión Universitaria y Patrimonio. El 21 de abril. [https://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/voces-ad-pacem-ugr-por-ucrania](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/voces-ad-pacem-ugr-por-ucrania)
  3. Exposición "Cinema Português/el cine portugués". Producción: Camões, Instituto para a Cooperação e para a Língua, IP y Cinemateca Portuguesa. [https://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/exposicion-cinema-portugues-el-cine-portugues](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/exposicion-cinema-portugues-el-cine-portugues)
  4. Conferencia "Ucrania: un acercamiento al conflicto desde el punto de vista histórico" impartida por el profesor Simón Suárez. 23 de marzo, 13:00. [https://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/conferencia-ucrania-un-acercamiento-al-conflicto-desde-el-punto-de-vista-historico](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/conferencia-ucrania-un-acercamiento-al-conflicto-desde-el-punto-de-vista-historico)
  5. Día Internacional de la Francofonía. Concierto del Cafti y proyección de la comedia franco-belga *Nôtre Dame* (2019). 30 de marzo a las 18:30. <https://www.alianzafrancesagranada.org/evento/francofonía2022/#/>  
[https://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/actividades-por-el-dia-internacional-de-la-francofonía-2022](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/actividades-por-el-dia-internacional-de-la-francofonía-2022)
  6. Charla sobre la vida y la producción literaria de la escritora danesa Tove Ditlevsen. Jueves 17 de marzo de 20 a 21:30h. <https://institutnordic.com/charla-online-sobre-tove-ditlevsen/> [https://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/charla-sobre-la-escritora-danesa-tove-ditlevsen-seminario-online](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/charla-sobre-la-escritora-danesa-tove-ditlevsen-seminario-online)
  7. Actividades de la Facultad de Traducción e Interpretación por el día de la Mujer *Taller participativo: Identificador de Violencias de Género Cotidianas*. Impartido por Eladia Guerrero y Tabita Learn. Miércoles 9 de marzo 18:00. [https://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/actividades-de-la-fti-por-el-dia-de-la-mujer](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/actividades-de-la-fti-por-el-dia-de-la-mujer)
  8. Conferencia inaugural del año de la lengua portuguesa en la FTI: "Relaciones entre España y Portugal a través de la traducción", impartida por el profesor José Antonio Sabio Pinilla. 22 de febrero a las 16:00. [https://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/conferencia-inaugural-del-ano-de-la-lengua-portuguesa-relaciones-entre-espana-y-portugal-a-traves-de-la-traduccion](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/conferencia-inaugural-del-ano-de-la-lengua-portuguesa-relaciones-entre-espana-y-portugal-a-traves-de-la-traduccion)
  9. Recital de poemas de amor en diferentes idiomas "El amor no entiende de Lenguas" <https://www.youtube.com/watch?v=G7mo6fAc5sE>. [https://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/el-amor-no-entiende-de-lenguasrecital-de-poemas-de-amor-en-diferentes-idiomas](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/el-amor-no-entiende-de-lenguasrecital-de-poemas-de-amor-en-diferentes-idiomas)
  10. Felicitación navideña del CAFTI, el coro de la Alianza Francesa y de la Facultad de Traducción e Interpretación: <https://youtu.be/XiKXw-U-ttk>
  11. Representación de *Cuento de Navidad*, de Charles Dickens, a cargo del grupo de teatro de la facultad Teatràdum, y el CAFTI. 16 y 17 de diciembre a las 17:30 y a las 19:30. [https://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/representacion-de-cuento-de-navidad-en-la-fti](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/representacion-de-cuento-de-navidad-en-la-fti)
  12. Concierto de Navidad del CAFTI. Viernes 17 de diciembre a las 12:30 y lunes 20 a las 19:30, [https://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/conciertos-navidenos-cafti-17-y-20-de-diciembre-2](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/conciertos-navidenos-cafti-17-y-20-de-diciembre-2)
  13. Concierto: "Todos los caminos conducen a... Paseando una guitarra por Italia", a cargo del guitarrista Ramón Maschio. 15 de diciembre a las 19.00 h. [https://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/actividades-de-clausura-del-ano-de-la-lengua-y-la-cultura-italianas](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/actividades-de-clausura-del-ano-de-la-lengua-y-la-cultura-italianas)
  14. Charla: "Violencia de género y juventud. ¿Un problema superado?" a cargo de María Teresa Rodríguez García en el marco de las actividades organizadas por la UGR por el Día Internacional de la Eliminación de la Violencia de contra la Mujer. 26 de noviembre a las 13.00,. [https://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/charla-violencia-de-genero-y-juventud-un-problema-superado](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/charla-violencia-de-genero-y-juventud-un-problema-superado)
  15. Charla de Elena Liverani (traductora literaria): "La non-solitudine dei traduttori: esperienze di traduzione colaborativa". [https://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/actividades-para-el-mes-de-noviembre-del-ano-de-la-lengua-y-de-la-cultura-italianas](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/actividades-para-el-mes-de-noviembre-del-ano-de-la-lengua-y-de-la-cultura-italianas)
  16. Proyección de la película *Una giornata particolare* (1977) de Ettore Scola. VOS18 de noviembre - 19.30. [https://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/actividades-para-el-mes-de-noviembre-del-ano-de-la-lengua-y-de-la-cultura-italianas](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/actividades-para-el-mes-de-noviembre-del-ano-de-la-lengua-y-de-la-cultura-italianas)
  17. Representación teatral: H Compañía Cde la B: *La miel* de Tonino Guerra (trad. de J. Vicente Piqueras). Dirección de Ramón Bocanegra, con Manuel Garrido y Pepe Maestro. 22 de noviembre - 19.00
  18. X Festival de Otoño de Poesía. Conferencia seguida por un taller de traducción poética «Traducción y traductores en la obra poética de Cristina Peri Rossi» Katia-Sofía Hakim, poeta y traductora. [https://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/xiv-cita-cultural-francesa-con-granada-3-7-de-noviembre](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/xiv-cita-cultural-francesa-con-granada-3-7-de-noviembre)

19. Proyección de la película *I cento passi* (2000) de Marco Tullio Giordana. VOS. 13 de octubre a las 19.30 h. [https://fti.ugr.es/pages/tablon\\*/noticias-43/actividades-para-el-mes-de-octubre-del-ano-de-la-lengua-y-de-la-cultura-italianas](https://fti.ugr.es/pages/tablon*/noticias-43/actividades-para-el-mes-de-octubre-del-ano-de-la-lengua-y-de-la-cultura-italianas)
20. Encuentro sobre escritura: Bianca Pitzorno (escritora): “Due lingue sorelle”. 21 de octubre a las 16.00 h. [https://fti.ugr.es/pages/tablon\\*/noticias-43/actividades-para-el-mes-de-octubre-del-ano-de-la-lengua-y-de-la-cultura-italianas](https://fti.ugr.es/pages/tablon*/noticias-43/actividades-para-el-mes-de-octubre-del-ano-de-la-lengua-y-de-la-cultura-italianas)
21. Mesa redonda: “El teatro de la inmigración y el teatro del metateatro de José Moreno Arenas y su traducción al árabe. Martes, 5 de octubre, 19:00. [https://fti.ugr.es/pages/tablon\\*/noticias-43/mesa-redonda-el-teatro-de-la-inmigracion-y-el-teatro-del-metateatro-de-jose-moreno-arenas-y-su-traduccion-al-arabe](https://fti.ugr.es/pages/tablon*/noticias-43/mesa-redonda-el-teatro-de-la-inmigracion-y-el-teatro-del-metateatro-de-jose-moreno-arenas-y-su-traduccion-al-arabe)
22. Recital de piano Brahms & Chopin y restitución de la residencia artística Nima Sarkechik + Irene Rueda. 30 de septiembre de 2020 a las 20.00. [https://fti.ugr.es/pages/tablon\\*/noticias-43/recital-de-piano-y-baile-30-de-septiembre-de-2020-entrada-gratuita](https://fti.ugr.es/pages/tablon*/noticias-43/recital-de-piano-y-baile-30-de-septiembre-de-2020-entrada-gratuita)
23. Concierto del CAFTI el viernes, día 17 de septiembre. Viernes, día 17, a las 19:30 [https://fti.ugr.es/pages/tablon\\*/noticias-43/concierto-del-cafti-el-viernes-dia-17-de-septiembre-en-la-fti](https://fti.ugr.es/pages/tablon*/noticias-43/concierto-del-cafti-el-viernes-dia-17-de-septiembre-en-la-fti)
24. Encuentros sobre traducción. Damiano Sinfónico (poeta y traductor): “El desafío infinito de la traducción poética: traducir al italiano *Si quisieras podrías levantarte y volar* de José Carlos Rosales”. [https://fti.ugr.es/pages/tablon\\*/noticias-43/ano-de-la-cultura-y-la-lengua-italianas-en-la-fti-actividades-para-el-mes-de-septiembre](https://fti.ugr.es/pages/tablon*/noticias-43/ano-de-la-cultura-y-la-lengua-italianas-en-la-fti-actividades-para-el-mes-de-septiembre)
25. Encuentros sobre escritura: Sarah Savioli (escritora): “Giocare con le parole per raccontare storie e mondi”. Presentación de la novela *Il testimone chiave* (Feltrinelli, 2021). 28 de septiembre - 13.00 [https://fti.ugr.es/pages/tablon\\*/noticias-43/ano-de-la-cultura-y-la-lengua-italianas-en-la-fti-actividades-para-el-mes-de-septiembre](https://fti.ugr.es/pages/tablon*/noticias-43/ano-de-la-cultura-y-la-lengua-italianas-en-la-fti-actividades-para-el-mes-de-septiembre)

#### Actividades de divulgación y cultura científica:

1. Mesa redonda: *La interpretación en las instituciones* a cargo de Francisco García Hurtado, Jonathan Mc Gregor y Christel Pierson. 17 de mayo de 2022 a las 19.00 [https://fti.ugr.es/pages/tablon\\*/noticias-43/mesa-redonda-la-interpretacion-en-las-instituciones-17-de-mayo](https://fti.ugr.es/pages/tablon*/noticias-43/mesa-redonda-la-interpretacion-en-las-instituciones-17-de-mayo)
2. Charla: “La interpretación judicial en el enjuiciamiento criminal”, a cargo de Reynaldo Casamayor Maspóns. 14 de mayo a las 17:30. [https://fti.ugr.es/pages/tablon\\*/noticias-43/la-interpretacion-judicial-en-el-enjuiciamiento-criminal-en-la-feria-del-libro-granada-2](https://fti.ugr.es/pages/tablon*/noticias-43/la-interpretacion-judicial-en-el-enjuiciamiento-criminal-en-la-feria-del-libro-granada-2)
3. Mesa redonda: “Los intérpretes en la guerra civil española” a cargo de Jesús Baigorri (Universidad de Salamanca) y Mourad
4. Zarrouk (Universidad de Casablanca). 11 de mayo a las 19h. [https://fti.ugr.es/pages/tablon\\*/noticias-43/mesa-redonda-los-interpretes-en-la-guerra-civil-espanola-11-de-mayo](https://fti.ugr.es/pages/tablon*/noticias-43/mesa-redonda-los-interpretes-en-la-guerra-civil-espanola-11-de-mayo)
5. Simulación de debate del Parlamento Europeo. El viernes, 6 de mayo a las 10:30h. [https://fti.ugr.es/pages/tablon\\*/noticias-43/simulacion-de-debate-del-parlamento-europeo](https://fti.ugr.es/pages/tablon*/noticias-43/simulacion-de-debate-del-parlamento-europeo)
6. Charla: “La Terminología en las instituciones europeas” a cargo de Rodolfo Maslías, coordinador del Proyecto de Terminología del Parlamento Europeo. 9 de mayo a las 13.00. [https://fti.ugr.es/pages/tablon\\*/noticias-43/charla-la-terminologia-en-las-instituciones-europeas](https://fti.ugr.es/pages/tablon*/noticias-43/charla-la-terminologia-en-las-instituciones-europeas)
7. DREAM BIG, un evento de 3 horas donde podrás trabajar con ideas creativas para mejorar la movilidad y la alimentación sostenible. jueves 28 de abril de 16:00 a 19:30 [https://fti.ugr.es/pages/tablon\\*/noticias-43/competicion-de-ideas-dream-big-para-un-mundo-mas-sostenible](https://fti.ugr.es/pages/tablon*/noticias-43/competicion-de-ideas-dream-big-para-un-mundo-mas-sostenible)
8. Conferencia: “¿Se puede ser profesional de la interpretación del portugués al español?” A cargo del intérprete y profesor Rafael Porlán Moreno. 11 de marzo a las 11:00 [https://fti.ugr.es/pages/tablon\\*/noticias-43/conferencia-se-puede-ser-profesional-de-la-interpretacion-del-portugues-al-espanol](https://fti.ugr.es/pages/tablon*/noticias-43/conferencia-se-puede-ser-profesional-de-la-interpretacion-del-portugues-al-espanol)
9. Charla “La traducción literaria -cambios entre el texto origen y el texto meta”, impartida por Åse Johnsen. 4 de marzo, 13h. [https://fti.ugr.es/pages/tablon\\*/noticias-43/la-traduccion-literaria-cambios-entre-el-texto-origen-y-el-texto-meta](https://fti.ugr.es/pages/tablon*/noticias-43/la-traduccion-literaria-cambios-entre-el-texto-origen-y-el-texto-meta)
10. Curso de audiodescripción de espectáculos. Curso de traducción de canciones. [https://fti.ugr.es/pages/tablon\\*/noticias-43/cursos-de-traduccion-de-canciones-y-de-audiodescripcion-de-espectaculos](https://fti.ugr.es/pages/tablon*/noticias-43/cursos-de-traduccion-de-canciones-y-de-audiodescripcion-de-espectaculos)
11. Emprende tu TFG O TFM con UGR Emprendedora 26/01/2022 <https://ugremprendedora.ugr.es/programas/emprende-tu-tfg-tfm/> [https://fti.ugr.es/pages/tablon\\*/noticias-43/emprende-tu-tfg-o-tfm-con-ugr-emprendedora](https://fti.ugr.es/pages/tablon*/noticias-43/emprende-tu-tfg-o-tfm-con-ugr-emprendedora)
12. IX Concurso de Emprendimiento Universitario 14/01/2022 <https://ugremprendedora.ugr.es/convocado-el-ix-concurso-de-emprendimiento-universitario-2021-de-la-universidad-de-granada/> [https://fti.ugr.es/pages/tablon\\*/noticias-43/ix-concurso-de-emprendimiento-universitario](https://fti.ugr.es/pages/tablon*/noticias-43/ix-concurso-de-emprendimiento-universitario)
13. Encuentro virtual sobre literatura: “Reescribir la palabra dantesca en español: un recorrido a través de los siglos” con Roberto Mondola (Università L’Orientale - Napoli). 9 de diciembre a las 9:00.



14. V edición del Concurso de Ideas de la Universidad de Granada.

<https://ugrempleadora.ugr.es/v-concurso-de-ideas-ugr-empleadora/> [https://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/v-edicion-del-concurso-de-ideas-de-la-universidad-de-granada](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/v-edicion-del-concurso-de-ideas-de-la-universidad-de-granada)

15- *III taller elaboración del trabajo fin de grado*, celebrado en el marco de la programación del Aula de Formación Permanente y del Observatorio estudiantil de la Casa del Estudiante del Vicerrectorado de Estudiantes y Empleabilidad. Del 8 de noviembre al 10 de diciembre de 2021.

<https://casadelestudiante.ugr.es/sites/serv/casaestudiante/public/ficheros/extendidas/202110/Memoria%20TFG%20III.pdf>  
[tps://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/taller-de-elaboracion-del-trabajo-fin-de-grado](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/taller-de-elaboracion-del-trabajo-fin-de-grado)

16- Conferencia: "Guía de supervivencia para intérpretes noveles", a cargo de Víctor Poux, intérprete profesional. Viernes 22 de octubre, 13 h.

[https://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/conferencia-guia-de-supervivencia-para-interpretes-noveles](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/conferencia-guia-de-supervivencia-para-interpretes-noveles)

17- Curso: "Competencias transversales en el Grado: la clave para el rendimiento y el bienestar".

<https://cemed.ugr.es/curso/22gr01/> <https://canal.ugr.es/noticia/la-ugr-formara-al-estudiantado-en-habilidades-personales-como-la-empatia-la-autorregulacion-o-la-creatividad/>

18- Cursos de 6 créditos por semestre de esloveno [https://fti.ugr.es/pages/tablon/\\*/noticias-43/cursos-gratuitos-de-esloveno](https://fti.ugr.es/pages/tablon/*/noticias-43/cursos-gratuitos-de-esloveno)